

SÉPTIMA BIENAL DE LA HABANA

2000



Como obra en progreso, como proyecto inacabado y perfectible, la Bienal de La Habana promueve un retorno a lo real (no una potenciación de lo virtual) donde siempre anidó la poesía y el enigma, el mito y el aura en tanto fuentes nutricias de nuestras culturas ancestrales, en tanto agentes activos de nuestra memoria y nuestro imaginario colectivo, que sufren hoy esta tentativa globalizante.

Un retorno crítico a lo real (que no al realismo), a la rica diversidad y heterogeneidad de lo real en nuestras culturas, capaz de develar cosas a las gentes, mostrar caminos, perspectivas, punto de vista, desde un conocimiento mayor cada vez del hombre.

Eludiendo todo montaje performático (tan habitual hoy en eventos, congresos y formas novedosas de exhibición) creemos en la utopía individual y colectiva del arte que ha permanecido ahí, siempre, un tanto asustada en los últimos años a través de golpes fuertes al imaginario político y social. Nada ha muerto. No nos hagamos falsas ilusiones.

El hombre sigue enfrentado a su eterno destino.

As a work in progress, as an unfinished project and that can be improved, the Biennial in Havana fosters a come-back to the world of reality (not boosting the virtual one) where poetry has always nestled and enigma, myth and aura as sources nurturing our ancestral cultures, as active agents of our memories and collective imagination, which today suffer this globalisation trend.

A critical return to reality (which does not mean realism), to the rich diversity and heterogeneity of the reality of our cultures, which are capable of revealing things to people, showing pathways, perspectives, points of view, from an increasingly wider knowledge of mankind.

Eluding all stage set-ups (so commonplace nowadays at events, congresses and modern forms of exhibition), we believe in the individual and collective utopia of art, which has always stayed there, scared somewhat in recent years with the heavy blows to political and social imaginary. Nothing has died. We must not create false illusions.

Man continues to face his eternal destiny.

Nelson Herrera Ysla

Director del Centro de Arte Contemporáneo
Wilfredo Lam

Director of the Wilfredo Lam
Contemporary Art Centre

Lozano-Hemmer, Rafael

Licenciado en Química y Diplomado en Historia del Arte por Concordia University en Montreal.

Artista mexicano-canadiense, creador de instalaciones interactivas y de arquitectura relacional. Su trabajo ha sido mostrado en varios países, incluyendo el Musée des Beaux Arts (Montreal), la feria ARCO (Madrid), el European Media Art Festival (Osnabrück), la Universidad de Karlstad (Suecia), Music Gallery (Toronto), Musée de Québec (Québec) y SIGGRAPH'93 (Anaheim).

Ha sido editor invitado de Leonardo Magazine (MIT Press, Boston) y Mediamatic Interactive Publishing (Amsterdam). Sus escritos han aparecido en Kunstforum (Alemania), Bioapparat (Canadá), Performance Research (GB), Archis (Holanda), telepolis (Austria) y en otras publicaciones de arte y nuevos medios. Ha participado en diversos comités y jurados internacionales, incluyendo el Prix Milia d'Or para multimedia en Cannes e ISEA 97 en Chicago.

Entre los talleres y conferencias que ha impartido están: SAGAs (Munich), DEAF (Rotterdam), Arch Foundation (Salzburgo), Viper 98 (Lucerna), Imagina 98 (Mónaco), ARCO 93 y 96, Residencia de Estudiantes, Art Futura 95, Universidad Complutense (Madrid); Milia 95 y 96 (Cannes); Universidad Politécnica y Fundación CAM (Valencia); Ciber-ría (Bilbao); UNAM, UAM, CONACYCT; Centro nacional de las Artes y Museo de Antropología (México D.F.); tecnológico de Monterrey (Monterrey); Concordia University y Oboro Gallery (Montreal); York University y Ontario College of Art (Toronto).

Fue comisario de "Arte Virtual": Doce propuestas de Arte Reactivo" una exposición de arte electrónico en una estación de metro abandonada. Ha organizado, presidido y moderado la Quinta Conferencia Internacional del ciberespacio, 5CYBERCONF, en Madrid. Es organizador del concurso internacional sobre arte y vida artificial. Ha sido, dos veces, artista residente en el Banff Centre for the Arts en Canadá.

Sus piezas han obtenido el premio austriaco de arte interactivo Golden Nica en el año 2000 y distinciones en el 1995 y 1998. Su pieza de telepresencia El Rastro ganó el premio Best Installation en el Interactive Digital Media Awards en Toronto, y recibió el premio Cyberstar de la televisión alemana WDR y el Centro de Realidad Virtual GMD en Bonn. Sus piezas de arquitectura relacional han sido presentadas en: Ars Electronica festival 97, Remote Sensations, Linz. • 3rd Internationale Biennale Film und Architektur, Graz. • Plaza de la Constitución (Zócalo), Ciudad de México.



Obra en la Bienal:

33 preguntas por minuto, Arquitectura relacional No.5, 2000

Instalación (33 pantallas de cristal líquido, 1 computadora PC, Software a medida para la instalación)
10 x 4 cm c/ pantalla
Dimensiones variables
(Imagen en Catálogo)